

修学奨励金貸付及び教科書給与

Préstamo para incentivo escolar y estipendio para libros de texto

勤労青少年の高等学校定時制課程及び通信制課程への修学を促進し、教育の機会均等を保障するため、県内の高等学校定時制課程及び通信制課程に在学する者に対して、修学奨励金の貸付及び教科書等の給与を実施する制度です。（4月に申請受付・希望者のみ）

Es un sistema de un préstamo para incentivo escolar y un estipendio para libros de texto, destinado a los alumnos de la prefectura matriculados en cursos de secundaria superior nocturna (Teijisei) o educación a distancia (Tsushinsei), con el fin de promover la escolarización en ellas de los jóvenes que trabajan, además de garantizar la igualdad de oportunidades educativas. (Recepción de solicitudes en abril solo quienes deseen)

1 修学奨励金貸付の概要

(1) 貸付月額

| 定時制課程 | 通信制課程 |
|--------------------------------|----------|
| 公立学校：14,000 円 私立学校：29,000 円 | 14,000 円 |

(2) 貸付期間

貸付を受けた月数を通算して4か年以内

(3) 貸付利息

無利子

(4) 貸付の対象者（要件）

| | |
|------|---|
| 単位 | ① 4年間で卒業できる学習計画を有していること ② 年間履修単位数が18単位以上であること ③ 2年次生は14単位以上、3年次生は28単位以上修得していること。4年次生については、42単位以上修得し、当該年度に卒業が見込まれること |
| 収入上限 | 独立して生計を営む場合：年額279万円以下 独立して生計を営まない場合：世帯全員の年間所得がその世帯の世帯員のうち所得税法上の扶養親族でないものに係る非課税限度額の192%以下 |
| 収入下限 | 46万円以上（ただし、中学卒業後すぐに入学した生徒については34万5千円以上） |
| 就労状況 | 年間90日以上就労 |
| 学校推薦 | 学校の長の推薦を受けていること |
| 年齢 | 60歳未満 |
| 併給禁止 | 広島県高等学校等奨学金を受けていないこと 高校生等奨学給付金を受けていないこと |

(5) 貸付返還・免除

| | |
|------|--|
| 貸付返還 | <ul style="list-style-type: none"> ① 貸付の要件を喪失したとき ② 貸付を辞退したとき ③ 貸付の休止期間が通算して3年に達したとき |
| 返還免除 | <ul style="list-style-type: none"> ① 卒業したとき ② 高等学校卒業程度認定試験規則に基づく認定試験合格者となったとき ③ 在学中に死亡し、又は心身の故障のため退学したとき ④ 心身の故障以外の理由で退学した後死亡し、又は心身の故障により返還できなくなったとき |

1 Resumen del préstamo para incentivo escolar

(1) Monto mensual prestado

| Cursos de escuela nocturna (Teijisei) | Cursos a distancia (Tsushinsei) |
|--|------------------------------------|
| Escuelas públicas: 14.000 yenes Escuelas privadas: 29.000 yenes | 14.000 yenes |

(2) Plazo del préstamo

Hasta 4 años contando la cantidad de meses en que se recibe el préstamo

(3) Interés del préstamo

Sin interés

(4) Destinatarios del préstamo (requisitos)

| | |
|-------------------------------|---|
| Unidad | <ul style="list-style-type: none"> ① Tener un plan de estudios que prevea graduarse en 4 años ② Que la cantidad anual de créditos obtenidos sea de 18 o más ③ Los estudiantes de 2.º deben contar con 14 o más créditos y los de 3.º, con 28 o más. Para los de 4.º, que tengan 42 o más créditos y que tengan previsto graduarse el mismo año |
| Ingreso máximo | En caso de mantenerse de forma independiente: hasta 2.790.000 yenes anuales En caso de no mantenerse de forma independiente: que el ingreso anual de todos los integrantes de la familia sea hasta el 192 % que el máximo exento de impuestos para aquellos miembros no considerados dependientes según la Ley de Impuesto a la Renta |
| Ingreso mínimo | 460.000 yenes o más (Sin embargo, 345.000 o más para estudiantes que ingresen de inmediato tras graduarse de secundaria inferior) |
| Situación laboral | Llevar trabajando 90 días o más |
| Recomendación escolar | Ser recomendado por el rector de la escuela |
| Edad | Menos de 60 |
| Prohibición de otros ingresos | No estar recibiendo la beca para secundaria superior o equivalente de la prefectura de Hiroshima No estar recibiendo el subsidio de beca para estudiantes de secundaria superior o equivalente |

(5) Devolución o exención del préstamo

| | |
|-------------------------|--|
| Devolución del préstamo | ① Al extinguirse las condiciones del préstamo ② Al declinar el préstamo ③ Cuando el período de suspensión del préstamo alcance los 3 años |
| Exención del préstamo | ① Al graduarse ② Al aprobar el examen pertinente conforme al reglamento de certificación equivalente a la graduación de la secundaria superior ③ Al fallecer mientras esté matriculado o bien al retirarse de la escuela por problemas físicos o mentales ④ Al fallecer tras retirarse de la escuela por problemas no físicos o mentales; o bien, al no poder devolverlo por problemas físicos o mentales |

2 教科書等給与の概要（私立学校を除く。）

(1) 内容・対象者

| 区分 | 給与内容 | 給与の対象者 |
|-------|----------|--|
| 定時制課程 | 教科書 | 卒業を目的として在学する有職生徒のうち給与を希望する者で、当該年度において履修するための教科書を購入する者 |
| 通信制課程 | 教科書及び学習書 | 卒業を目的として在学する有職生徒のうち給与を希望する者で、当該年度において2以上の教科・科目を履修し、かつそのための教科書及び学習書を購入する者 |

(2) 給与の要件

| 単位 | | 2年次生は14単位以上、3年次生以上は28単位以上修得していること。 |
|--------|-------------|---|
| 有職生徒 | 収入上限 | 独立して生計を営む場合：年額279万円以下 独立して生計を営まない場合：世帯全員の年間所得がその世帯の世帯員のうち所得税法上の扶養親族でないものに係る非課税限度額の192%以下 |
| | 就労状況 | 定職に就いている者及び1年間におおむね90日以上パート又はアルバイトに就いている者 |
| 有職生徒以外 | その他やむを得ない事由 | ① 疾病等により職に就くことができない者 ② 障害のある者 ③ リ災により経済的に修学が困難な者 ④ その他やむを得ない理由がある者 |

2 esumen del estipendio para libros de texto (excepto escuelas privadas)

(1) Contenido y destinatarios

| Clasificación | Contenido del estipendio | Destinatarios del estipendio |
|---------------------------------------|----------------------------|---|
| Cursos de escuela nocturna (Teijisei) | Libro de texto | Estudiantes trabajadores matriculados con el fin de graduarse que deseen el estipendio y hayan comprado libros de texto para cursar el año fiscal correspondiente |
| Cursos a distancia (Tsushinsei) | Manuales y libros de texto | Estudiantes trabajadores matriculados con el fin de graduarse que deseen el estipendio y hayan comprado manuales y libros de texto para cursar 2 o más clases o asignaturas el año fiscal correspondiente |

(2) Requisitos del estipendio

| | | |
|-----------------------------|---------------------------|--|
| Unidad | | Los estudiantes de 2.º deben contar con 14 o más créditos y los de 3.º o superior, con 28 o más. |
| Estudiantes que trabajan | Ingreso máximo | En caso de mantenerse de forma independiente: hasta 2.790.000 yenes anuales En caso de no mantenerse de forma independiente: que el ingreso anual de todos los integrantes de la familia sea hasta el 192 % que el máximo exento de impuestos para aquellos miembros no considerados dependientes según la Ley de Impuesto a la Renta |
| | Situación laboral | Quienes tengan un trabajo estable y en general durante un año trabajen 90 días o más ya sea a medio tiempo o a tiempo parcial |
| Estudiantes que no trabajan | Otros motivos inevitables | ① Quienes no pueden trabajar por enfermedad u otras causas ② Quienes tenga una discapacidad ③ Quienes enfrenten dificultades económicas para estudiar por ser damnificados ④ Quienes tengan otros motivos inevitables |

3 申請の受付

申請の受付は、4月以降に各高等学校で行います（受付時期等については、学校からお知らせします。）。

3 Recepción de solicitudes

Las solicitudes se recibirán desde abril en adelante en cada secundaria superior (la escuela avisará el plazo de recepción y otros detalles).

4 その他

- 申請者が多い場合は、要件に該当する場合であっても、貸付及び給与の対象とならないことがあります。
- 申請には、申請事由に応じた証明書類の添付が必要となります。
- 年度毎に、募集・決定を行うものであり、卒業までの貸付及び給与を確約するものではありません。
- 修学奨励金の貸付要件のうち、収入下限の収入額及び就労状況の年間就労日数等については、新型コロナウイルス感染症の影響を考慮し、要件を緩和する特例的な措置を受けられる場合があります。

4 Otros

- En caso de haber muchas solicitudes es posible que aun cumpliendo con los requisitos no resulte beneficiado con los préstamos o subsidios.
- Es necesario adjuntar los documentos y certificados acordes al motivo de la solicitud.
- La convocatoria y adjudicación se realiza cada año, no se aseguran los préstamos y subsidios hasta la graduación.
- Teniendo en cuenta los efectos del covid-19, entre los requisitos para el préstamo para incentivo escolar, en ciertos casos se tomarán medidas especiales para flexibilizar las condiciones con respecto al monto mínimo de ingresos y la cantidad de días trabajados como situación laboral.

申請書類の記入は、日本語でお願いしています。記入が難しい場合は、各学校窓口まで御相談ください。

Se ruega llenar los documentos de la solicitud en japonés. Si tiene dificultades para ello, consulte en la oficina de atención de la escuela correspondiente.

問合せ先

広島県教育委員会 教育支援推進課

電話番号：082-513-4886（企画調整係）

〔受付時間〕月曜日～金曜日（祝日を除く）午前9時～午後5時まで

電子メールアドレス：kyosuishin@pref.hiroshima.lg.jp

Contacto

Comité Prefectural de Educación, Oficina Promotora de la Ayuda Educacional

Teléfono: 082-513-4886 (Dpto. de Planificación y Coordinación)

[Horario de atención] Lunes a viernes de 9:00 a 17:00 horas (excepto festivos)

Correo electrónico: kyosuishin@pref.hiroshima.lg.jp